

Présentation de la réglementation française Formalités en cas de détachement de salariés dans le secteur des transports

*Apresentação da regulamentação francesa
Formalidades em caso de destacamento de
trabalhadores no setor dos transportes*

Lisbonne

1^{er} juillet 2016



Formalités en cas de détachement de salariés dans le secteur des transports terrestres

- Points clés -

Formalidades em caso de destacamento de trabalhadores no setor dos transportes terrestres

-Pontos principais-

- La nouvelle réglementation a pour seul objet d'adapter les formalités en cas de détachement dans les transports terrestres. Elle ne modifie pas la définition ni les règles du détachement, qui demeurent fixées par la directive 96/71/CE du 16 décembre 1996.
- Ces adaptations entrent en vigueur au 1^{er} juillet 2016.
- Elles s'appliqueront notamment aux opérations de cabotage et aux transports internationaux à destination ou au départ de la France (si les conditions de la directive sont remplies), mais pas aux opérations de simple transit.
- Le salaire minimum français ne s'applique que s'il est plus favorable au salarié.
- *A nova regulamentação destina-se exclusivamente a adaptar as formalidades em caso de destacamento nos transportes terrestres. Não altera a definição nem as regras do destacamento que continuam a ser estabelecidas pela directiva 96/71/CE de 16 de dezembro de 1996.*
- *Estas adaptações entrarão em vigor no dia 1 de julho de 2016.*
- *Aplicar-se-ão nomeadamente às operações de cabotagem e aos transportes internacionais com destino ou à partida de França (se as condições da directiva estiverem reunidas), mas não às operações de simples trânsito.*
- *O salário mínimo francês aplicar-se-á apenas se for mais favorável ao trabalhador.*

Introduction : les objectifs de la réglementation

Introdução: objetivos da regulamentação (1/3)

- Dans le cadre de la directive 2014/67/CE du 15 mai 2014, l'objectif est de préciser les formalités adaptées aux spécificités du détachement dans le secteur des transports terrestres.
- Pour mémoire, en application des directives 96/71/CE du 16 décembre 1996 et 2014/67/CE du 15 mai 2014, le code du travail :
 - Prévoit des formalités déclaratives : déclaration de détachement, désignation d'un représentant de l'employeur en France,
 - Comporte des règles relatives aux obligations et à la responsabilité du donneur d'ordre.
- *Nos termos da directiva 2014/67/CE de 15 de maio de 2014, o objetivo consiste em especificar as formalidades adaptadas às especificidades do destacamento no sector dos transportes terrestres.*
- *Lembramos que, em aplicação das directivas 96/71/CE, de 16 de dezembro de 1996 e 2014/67/CE de 15 de maio de 2014, o Código do Trabalho :*
 - *Prevê certas formalidades de declaração: declaração de destacamento, designação de um representante da entidade patronal em França,*
 - *Contém regras em matéria de obrigações e de responsabilidade do ordenante.*

Introduction : les objectifs de la réglementation

Introdução: objetivos da regulamentação (2/3)

- Faciliter l'information des travailleurs roulants ou navigants sur leur situation :
 - **l'attestation de détachement est conservée à bord du véhicule** ou du bateau
- *Facilitar a informação dos trabalhadores itinerantes ou navegantes sobre a sua situação:*
 - **O certificado de destacamento é guardado a bordo do veículo ou do barco**

Introduction : les objectifs de la réglementation

Introdução: objetivos da regulamentação (3/3)

- Renforcer l'application effective des règles européennes du détachement dans l'intérêt de la protection des travailleurs roulants et navigants, grâce à des outils de contrôle adaptés.
- *Reforçar a aplicação efectiva das regras europeias de destacamento em benefício da proteção dos trabalhadores itinerantes e navegantes, através de ferramentas de controlo adaptadas.*

Champ d'application de la réglementation spécifique aux transports (1/3)

Âmbito de aplicação da regulamentação específica aos transportes (1/3)

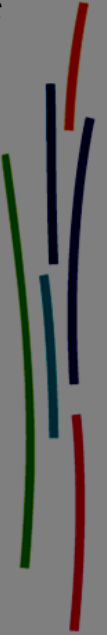
- Sont concernées les entreprises établies hors de France exerçant une activité de transport terrestre (ou une activité de mise à disposition de travailleurs temporaires roulants ou navigants)...
- *Estão abrangidas as empresas estabelecidas fora de França e que exerçam uma atividade de transporte terrestre (ou uma atividade de disponibilização de trabalhadores temporários itinerantes ou navegantes)...*



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



Ministère
de l'Environnement,
de l'Énergie
et de la Mer



Champ d'application de la réglementation spécifique aux transports (2/3)

Âmbito de aplicação da regulamentação específica aos transportes (2/3)

- ...dès lors qu'un ou plusieurs travailleurs se trouvent dans une situation de détachement telle que définie par la directive 96/71 et transposée par le code du travail :
 - Prestation de service transnationale, lorsque le destinataire de la prestation est établi ou opère en France : transport international à destination/départ de la France, cabotage. **Le transit n'est pas concerné.**
 - Mobilité intragroupe,
 - Mise à disposition par une entreprise de travail temporaire établie à l'étranger auprès d'une entreprise utilisatrice en France.
- ...quando um ou vários trabalhadores se encontram numa situação de destacamento, tal como definida pela directiva 96/71 e transposta pelo Código do Trabalho:
 - Prestação de serviço transnacional quando o destinatário da prestação está estabelecido ou opera em França: transporte internacional com destino/ à partida de França, cabotagem. **O trânsito não está abrangido.**
 - Mobilidade intragrupo,
 - Disponibilização por uma empresa de trabalho temporário estabelecida no estrangeiro junto de uma empresa utilizadora em França.

Champ d'application de la réglementation spécifique aux transports (3/3)

Âmbito de aplicação da regulamentação específica aos transportes (3/3)

■ Remarques complémentaires

- L'applicabilité du droit du détachement aux différentes situations de transport est exclusivement déterminée en fonction des critères de la directive (aucun changement par rapport au droit existant).
- Le type de véhicule utilisé est indifférent. Ces dispositions s'appliquent aux véhicules lourds et légers.
- La nature du transport (marchandises ou passager) est indifférente.
- **Les travailleurs indépendants sont hors champ.**

■ Observações adicionais

- *A aplicabilidade do direito de destacamento às diferentes situações é exclusivamente determinada em função dos critérios da directiva (nenhuma alteração relativamente ao direito existente).*
- *O tipo de veículo utilizado é indiferente. Estas disposições aplicam-se aos veículos pesados e ligeiros.*
- *A natureza do transporte (mercadorias ou passageiros) é indiferente.*
- *Os trabalhadores independentes estão fora do âmbito de aplicação.*

L'attestation de détachement

Certificado de destacamento (1/2)

- L'attestation de détachement remplace la déclaration habituellement prévue pour les autres secteurs et obligatoire pour chaque opération de détachement.
- Elle est établie par l'employeur, ou à défaut par l'entreprise d'accueil (le cas échéant).
- Elle est valable au plus 6 mois consécutifs et peut couvrir plusieurs opérations détachements, sans qu'il soit besoin de détailler à l'avance ces opérations.
- *O certificado de destacamento substitui a declaração habitualmente prevista para os outros sectores e obrigatória para cada operação de destacamento.*
- *É emitido pela entidade empregadora ou, na ausência desta, pela empresa de acolhimento (quando aplicável).*
- *Tem uma validade máxima de 6 meses consecutivos e pode abranger várias operações de destacamento, sem que seja necessário detalhar previamente essas operações.*

L'attestation de détachement

Certificado de destacamento (2/2)

- Le formulaire .pdf est disponible sur le site du ministère du travail (travail-emploi.gouv.fr).
 - Les formulaires ne font pas l'objet d'un traitement lorsque les champs sont remplis par l'employeur.
-
- *O formulário .PDF está disponível no site do Ministério do Trabalho (travail-emploi.gouv.fr).*
 - *Os formulários não são objeto de análise quando os campos são preenchidos pela entidade empregadora.*

L'attestation de détachement : nature des informations requises

Certificado de destacamento: natureza das informações exigidas

- Informations relatives à l'entreprise qui emploie habituellement le salarié (ou à l'entreprise de travail temporaire)
- Informations relatives au salarié et à son contrat de travail
- Informations relatives au représentant de l'entreprise en France
- Informations sur le salaire et la prise en charge des frais du salarié
- Immatriculation au registre (pour les entreprises de transport routier)
- *Informações relativas à empresa que contrata habitualmente o trabalhador (ou à empresa de trabalho temporário)*
- *Informações relativas ao trabalhador e ao seu contrato de trabalho*
- *Informações relativas ao representante da empresa em França*
- *Informações sobre o salário e as ajudas de custo do trabalhador*
- *Inscrição no Registo (para as empresas de transporte rodoviário)*

Le représentant en France de l'employeur

O representante do empregador em França

- Désignation d'un représentant en France afin de faire la liaison avec les services de contrôle
- Liberté de désignation de ce représentant, qui peut être une personne physique ou morale mais doit être établi en France.
- *Designação de um representante em França para facilitar a comunicação com os serviços de controlo*
- *Liberdade de designação desse representante, que pode ser uma pessoa física ou moral mas que deve estar sediado em França.*

Les droits des salariés roulants ou navigants détachés (1/2)

Os direitos dos trabalhadores itinerantes e navegantes destacados

- La nouvelle réglementation française ne crée pas de droits nouveaux pour les travailleurs détachés du secteur des transports, mais crée les conditions pour que ces droits soient mieux respectés.
- Les droits sont ceux déjà reconnus par la directive et le code du travail pour les travailleurs détachés de tout secteur.
- Principe de faveur : le droit le plus favorable au salarié s'applique.
- *A nova regulamentação francesa não cria novos direitos para os trabalhadores destacados do sector dos transportes, mas cria condições para que esses direitos sejam mais respeitados.*
- *Os direitos são aqueles reconhecidos pela directiva e pelo Código do Trabalho para os trabalhadores destacados de qualquer sector.*
- « *Princípio de favor* » : *aplica-se o direito mais favorável ao trabalhador.*

Les droits des salariés roulants ou navigants détachés (2/2)

Os direitos dos trabalhadores itinerantes ou navegantes destacados

- Précisions sur quelques droits reconnus au travailleur détaché.
 - Droit au salaire minimum : salaire minimum légal ou conventionnel, majorations pour les heures supplémentaires, accessoires obligatoires de salaire.
 - Durée du travail : doit être comptabilisée selon les règles européennes et françaises.
- Informações adicionais sobre alguns direitos reconhecidos ao trabalhador destacado.
 - *Direito ao salário mínimo: salário mínimo legal ou convencional, suplemento por horas extraordinárias, complementos salariais obrigatórios.*
 - *Tempo de trabalho: deve ser contabilizado de acordo com as regras europeias e francesas.*



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Les obligations et la responsabilité du donneur d'ordre

As obrigações e a responsabilidade do ordenante

- Obligation pour le donneur d'ordre de vérifier l'établissement de l'attestation de détachement et la désignation d'un représentant en France (obtention d'une copie). A défaut, dans le cas d'un détachement intragroupe ou de travail temporaire, le chef de l'entreprise d'accueil remplit l'attestation.
- *Obrigaçãõ para o ordenante de verificar a emissãõ do certificado de destacamento e a designaçãõ de um representante em França (obtençãõ de uma cópia). No caso de um destacamento intragrupõ ou de trabalho temporário, o certificado poderã ser preenchido pelo Director da empresa de acolhimento.*



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



Ministère
de l'Environnement,
de l'Énergie
et de la Mer

Les obligations et la responsabilité subsidiaire du destinataire

As obrigações e a responsabilidade subsidiária do destinatário

- Lorsque ni le donneur d'ordre ni l'employeur ne sont établis en France, le destinataire (professionnel) peut être alerté par le service de contrôle afin qu'il enjoigne l'employeur de régulariser certaines situations irrégulières (non-paiement du salaire minimum, conditions d'hébergement, non-respect du socle du droit du travail). S'il n'intervient pas ou ne rend pas compte de ses démarches, il peut être déclaré responsable solidaire des manquements.
- *Nos casos em que nem o ordenante nem a entidade empregadora estão estabelecidos em França, o destinatário (profissional) pode ser alertado pelo serviço de controlo para que ordene à entidade empregadora a regularização de algumas situações irregulares (não pagamento do salário mínimo, condições de alojamento, não cumprimento dos direitos básicos da legislação laboral). Se não intervier ou não prestar contas sobre as suas diligências, poderá ser declarado responsável solidário pelos incumprimentos verificados.*

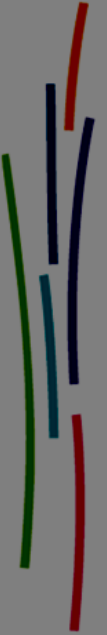
Sanctions

Sanções

- Contravention de 4ème classe (max. 750 €) pour absence d'attestation à bord ou attestation non conforme ; contravention de 3ème classe (max. 450 €) pour absence du contrat de travail à bord (ou absence de convention de mise à disposition à bord)
- Amende administrative (max. 2000 €/salarié) si l'employeur n'a pas établi d'attestation ou désigné un représentant
- Feront l'objet de procédures répressives les manquements caractérisés et significatifs.
- Un bilan des sanctions sera fait pour ajuster l'action des services de contrôle.
- *Infração de 4a classe (máx. 750 €) por ausência do certificado a bordo ou por não conformidade do certificado ; de 3a classe (máx. 450 €) por ausência do contrato de trabalho a bordo (ou ausência de convenção de colocação à disposição a bordo)*
- *Multa administrativa (máx. 2000 € por trabalhador) se a entidade empregadora não estabeleceu o certificado ou não designou um representante*
- *Os incumprimentos caracterizados e significativos serão objeto de processos penais.*
- *Será feito um balanço das sanções para ajustar a ação dos serviços de controlo.*

Récapitulatif des obligations documentaires

Resumo dos requisitos documentais



1 – A bord du véhicule ou bateau

1- A bordo do veículo ou do barco

- **Attestation de détachement**

- **Contrat de travail du salarié détaché**

- si détachement intragroupe : copie traduite de l'avenant au contrat de travail et copie traduite de la convention de mise à disposition
- si détachement par entreprise de travail temporaire : copie traduite du contrat de travail temporaire et du contrat de mise à disposition

- ***Certificado de destacamento***

- ***Contrato de trabalho do trabalhador destacado***

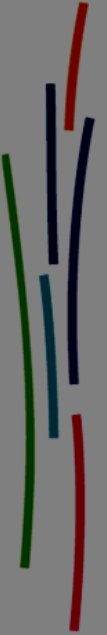
- *Em caso de destacamento intragrupo: cópia traduzida da adenda ao contrato de trabalho e cópia traduzida da convenção de colocação à disposição*
- *Em caso de destacamento por uma empresa de trabalho temporário: cópia traduzida do contrato de trabalho temporário e do contrato de colocação à disposição*

2 – Pour le représentant en France

2 – Para o representante em França

Pendant le détachement et une période consécutive de 18 mois

- **Attestation de détachement**
- **Bulletins de paye (avec les éléments détaillés de rémunération)**
- **Documents attestant du paiement du salaire**
- **Copie de la désignation du représentant**
- **Intitulé de la convention collective applicable au salarié.**
- Durante o destacamento e um período consecutivo de 18 meses :
 - *Certificado de destacamento*
 - *Folhas de vencimento (com os elementos de remuneração discriminados)*
 - *Documento comprovativo de pagamento do salário*
 - *Cópia da designação do representante*
 - *Título da Convenção colectiva aplicável ao trabalhador*



3 – Entreprise utilisatrice (le cas échéant)

3 – *Empresa utilizadora (se aplicável)*

- Attestation de détachement

- . *Certificado de destacamento*

Pour en savoir plus

Para mais informações

- Textes officiels – Textos oficiais :
 - code des transports, articles L. 1331-1 et s., articles R. 1331-1 et s.
 - code du travail, articles L. 1261-1 et s., R.1261-1 et s.
- FAQ sur le site internet du ministère des transports (pour les roulants : <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Formalites-declaratives,47857.html> ; pour les navigants: <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Detachement-dans-le-transport.html>)
- FAQ (*perguntas frequentes*) no site do Governo francês (*transporte rodoviário* : <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Formalites-declaratives,47857.html> ; fluvial : <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Detachement-dans-le-transport.html>)
- Contacto : transportposting@developpement-durable.gouv.fr

Merci de votre attention.
Obrigado pela vossa atenção.

